

# St. Paul's by-the-Sea Episcopal Church

Ocean City, Maryland



Séptimo Domingo de Pascua

21 de Mayo de 2023

# Holy Eucharist—Rite II

*Surely the presence of the Lord is in this place. I can feel His mighty power and His grace. I can hear the brush of angel's wings; I see glory on each face. Surely the presence of the Lord is in this place.*

## Processional Hymn

Hymnal 1982, #215

1. See the Conqueror mounts in triumph;  
see the King in royal state,  
riding on the clouds, his chariot,  
to his heavenly palace gate!  
Hark! the choirs of angel voices  
joyful alleluias sing,  
and the portals high are lifted  
to receive their heavenly King.

2. He who on the cross did suffer,  
he who from the grave arose,  
he has vanquished sin and Satan;  
he by death has spoiled his foes.  
While he lifts his hands in blessing,  
he is parted from his friends;  
while their eager eyes behold him,  
he upon the clouds ascends.

3. Thou has raised our human nature  
on the clouds to God's right hand;  
there we sit in heavenly places,  
there with thee in glory stand.  
Jesus reigns, adored by angels;  
Man with God is on the throne;  
mighty Lord, in thine ascension  
we by faith behold our own.

# La Palabra de Dios

*El pueblo, de pie; Quien preside puede decir:*

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

*Pueblo* Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

*Entonces Quien preside puede sigue:*

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

*Todos de pie para cantar el siguiente himno*

Gloria a Dios en las alturas,

y en la tierra paz y buena voluntad a quienes Dios ama.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,

te adoramos, te glorificamos, te damos gracias

Señor Dios, Rey celestial,

Dios Padre todopoderoso.

Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,

Señor Dios, Cordero de Dios:

Tú que quitas el pecado del mundo;

recibe nuestra súplica.

Tú que estás sentado a la diestra del Padre;

ten piedad de nosotros;

porque solo tú eres Santo,

solo tú Señor,

solo tú Altísimo,

Jesucristo,

con el Espíritu Santo,

en la gloria de Dios Padre. *Amén.*

## Colecta del Día

Celebrante El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* Y también contigo.

Celebrante Oremos.

*Celebrante dice el colecta*

Oh Dios, Rey de la gloria, que con gran triunfo exaltaste a tu único Hijo Jesucristo a tu reino celestial: No nos dejes desconsolados, mas envíanos tu Espíritu Santo para fortalecernos y exaltarnos al mismo lugar, adonde nuestro Salvador Cristo nos ha precedido; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, en gloria eterna. *Amén.*

### **Diocesan Collect,** *said in unison*

Gracious God, through the movement of your Holy Spirit, strengthen us here at St. Paul's by-the-Sea and in the Diocese of Easton as an inviting and welcoming people; receive our worship, nurture our life in Christ that we may evermore faithfully serve all your people, both near and far; this we pray through Jesus Christ our Lord. Amen.

### **Primera Lectura:** Hechos 1:6-14

<sup>6</sup> Los que estaban reunidos con Jesús, le preguntaron: —Señor, ¿vas a restablecer en este momento el reino de Israel?

<sup>7</sup> Jesús les contestó: —No les corresponde a ustedes conocer el día o el momento que el Padre ha fijado con su propia autoridad; <sup>8</sup> pero cuando el Espíritu Santo venga sobre ustedes, recibirán poder y saldrán a dar testimonio de mí, en Jerusalén, en toda la región de Judea y de Samaria, y hasta en las partes más lejanas de la tierra.

<sup>9</sup> Dicho esto, mientras ellos lo estaban mirando, Jesús fue levantado, y una nube lo envolvió y no lo volvieron a ver. <sup>10</sup> Y mientras miraban fijamente al cielo, viendo cómo Jesús se alejaba, dos hombres vestidos de blanco se aparecieron junto a ellos <sup>11</sup> y les dijeron: —Galileos, ¿por qué se han quedado mirando al cielo? Este mismo Jesús que estuvo entre ustedes y que ha sido llevado al cielo, vendrá otra vez de la misma manera que lo han visto irse allá.

<sup>12</sup> Desde el monte llamado de los Olivos, regresaron los apóstoles a Jerusalén: un trecho corto, precisamente lo que la ley permitía caminar en sábado. <sup>13</sup> Cuando llegaron a la ciudad, subieron al piso alto de la casa donde estaban alojados. Eran Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago hijo de Alfeo, Simón el Celote, y Judas, el hijo de Santiago. <sup>14</sup> Todos ellos se reunían siempre para orar con algunas mujeres, con María, la madre de Jesús, y con sus hermanos.

*Después de cada lectura, el lector puede decir:*

La Palabra de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

### **Salmo:** 68:1-10, 33-36

- <sup>1</sup> Levántese Dios, y se dispersen sus enemigos; \*  
que huyan de su presencia los que le odian.
- <sup>2</sup> Como el humo se disipa, disípanse ellos; \*  
como se derrite la cera ante el fuego, derrítanse los malos ante Dios.
- <sup>3</sup> Empero alégrense los justos, gócense delante de Dios; \*  
regocíjense también, rebosando de júbilo.
- <sup>4</sup> Canten a Dios, canten alabanzas a su Nombre;  
enaltezcan al que cabalga sobre los cielos; \*  
su Nombre es Yahvé; regocíjense delante de él.
- <sup>5</sup> Padre de huérfanos, defensor de viudas, \*  
es Dios en su santa morada.
- <sup>6</sup> A los solitarios Dios da un hogar, y saca a libertad a los cautivos; \*  
mas los rebeldes habitarán en tierra seca.
- <sup>7</sup> Oh Dios, cuando saliste delante de tu pueblo, \*  
cuando avanzaste por el desierto,
- <sup>8</sup> La tierra tembló, el cielo derramó su lluvia, \*  
ante Dios, el Dios de Sinaí,  
ante Dios, el Dios de Israel.
- <sup>9</sup> Abundante lluvia derramaste, oh Dios, en tu heredad; \*  
refrescaste la tierra extenuada.
- <sup>10</sup> Tu pueblo habitó en ella; \*  
por tu bondad, oh Dios, has provisto al pobre.
- <sup>33</sup> Reinos de la tierra, canten a Dios; \*  
canten alabanzas al Señor.

- <sup>34</sup> Cabalga sobre los cielos, los cielos antiguos; \*  
lanza su voz, su voz poderosa.
- <sup>35</sup> Atribuyan poder a Dios; \*  
su majestad es sobre Israel,  
y su poder sobre los cielos.
- <sup>36</sup> ¡Cuán maravilloso es Dios en su santuario, \*  
el Dios de Israel, quien da fortaleza y poder a su pueblo!  
¡Bendito sea Dios!

### **Secundo Lectura:** 1 Pedro 4:12-14, 5:6-11

<sup>12</sup> Queridos hermanos, no se extrañen de verse sometidos al fuego de la prueba, como si fuera algo extraordinario. <sup>13</sup> Al contrario, alégrese de tener parte en los sufrimientos de Cristo, para que también se llenen de alegría cuando su gloria se manifieste. <sup>14</sup> Dichosos ustedes, si alguien los insulta por causa de Cristo, porque el glorioso Espíritu de Dios está continuamente sobre ustedes.

<sup>6</sup> Humíllense, pues, bajo la poderosa mano de Dios, para que él los enaltezca a su debido tiempo. <sup>7</sup> Dejen todas sus preocupaciones a Dios, porque él se interesa por ustedes.

<sup>8</sup> Sean prudentes y manténganse despiertos, porque su enemigo el diablo, como un león rugiente, anda buscando a quien devorar. <sup>9</sup> Resístanle, firmes en la fe, sabiendo que en todas partes del mundo los hermanos de ustedes están sufriendo las mismas cosas. <sup>10</sup> Pero después que ustedes hayan sufrido por un poco de tiempo, Dios los hará perfectos, firmes, fuertes y seguros. Es el mismo Dios que en su gran amor nos ha llamado a tener parte en su gloria eterna en unión con Jesucristo. <sup>11</sup> A él sea el poder para siempre. Amén.

### **Sequence Hymn**

Hymnal 1982, #495

1 Hail, thou once despised Jesus!  
Hail, thou Galilean King!  
Thou didst suffer to release us;  
thou didst free salvation bring.  
Hail, thou universal Savior,  
bearer of our sin and shame!

By thy merit we find favor:  
life is given through thy Name.

2 Paschal Lamb, by God appointed,  
all our sins on thee were laid:  
by almighty love anointed,  
thou hast full atonement made.  
All thy people are forgiven  
through the virtue of thy blood:  
opened is the gate of heaven,  
reconciled are we with God.

### **El Evangelio:** Juan 14:15-21

*Entonces, con todos de pie, un Celebrante proclama el evangelio, diciendo primero:*

**Celebrante** El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Juan.

**Pueblo** ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

<sup>1</sup> Jesús miró al cielo y dijo: «Padre, la hora ha llegado: glorifica a tu Hijo, para que también él te glorifique a ti. <sup>2</sup> Pues tú has dado a tu Hijo autoridad sobre todo hombre, para dar vida eterna a todos los que le diste. <sup>3</sup> Y la vida eterna consiste en que te conozcan a ti, el único Dios verdadero, y a Jesucristo, a quien tú enviaste.

<sup>4</sup> »Yo te he glorificado aquí en el mundo, pues he terminado la obra que tú me confiaste. <sup>5</sup> Ahora, pues, Padre, dame en tu presencia la misma gloria que yo tenía contigo desde antes que existiera el mundo.

<sup>6</sup> »A los que escogiste del mundo para dármelos, les he hecho saber quién eres. Eran tuyos, y tú me los diste, y han hecho caso de tu palabra. <sup>7</sup> Ahora saben que todo lo que me diste viene de ti; <sup>8</sup> pues les he dado el mensaje que me diste, y ellos lo han aceptado. Se han dado cuenta de que en verdad he venido de ti, y han creído que tú me enviaste.

<sup>9</sup> »Yo te ruego por ellos; no ruego por los que son del mundo, sino por los que me diste, porque son tuyos. <sup>10</sup> Todo lo que es mío es tuyo, y lo que es tuyo es mío; y mi gloria se hace visible en ellos.

*Después del evangelio, quien leyó dice:*  
Celebrante El Evangelio del Señor.  
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

## **Gradual Hymn**

Hymnal 1982, #495

3 Jesus, hail! enthroned in glory,  
there for ever to abide;  
all the heavenly hosts adore thee,  
seated at thy Father's side.  
There for sinners thou art pleading:  
there thou dost our place prepare;  
ever for us interceding,  
till in glory we appear.

4 Worship, honor, power, and blessing  
thou art worthy to receive;  
highest praises, without ceasing,  
right it is for us to give.  
Help, ye bright angelic spirits,  
all your noblest anthems raise;  
help to sing our Savior's merits,  
help to chant Emmanuel's praise!

**Sermón** Pastora Jill Williams

*Los domingos y en otras fiestas mayores, todos se ponen de pie y dicen:*

## **El Credo Niceno**

Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,



nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
    se encarnó de María, la Virgen,  
    y se hizo humano.  
Por nuestra causa fue crucificado  
    en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día, según las escrituras,  
subió al cielo,  
    y está sentado a la derecha del Padre;  
de nuevo vendrá con gloria para juzgar  
    a vivos y muertos,  
    y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
    y la vida del mundo futuro. Amén.

## Las Oraciones del Pueblo

### Fórmula III

*Quien dirige y el pueblo oran en forma responsorial.*

Padre, oramos por tu santa iglesia católica.

*Que seamos una.*

Concede que cada miembro de la iglesia te sirva leal y humildemente; En el Ciclo de Oración Diocesano, damos gracias por el testimonio del pueblo de Dios en Emmanuel Church, Chestertown, their Rector, Claire Nevin-Field, y su esposo, Andrew. En nuestro Ciclo de Oración de las Comunidades de Fe Locales, oramos por St. Paul's United Methodist Church, Berlin.

*Que el mundo glorifique tu nombre.*

Oramos por Santosh, nuestro Obispo y todos los obispos, por la pastora Jill y todos los sacerdotes y diáconos.

*Que ministren fielmente tu palabra y sacramentos.*

Rogamos por toda persona que gobierna y ejerce autoridad en las naciones del mundo.

*Que florezca la justicia y la paz en la tierra.*

Llénanos de gracia para cumplir tu voluntad en lo que hagamos.

*Que nuestras obras sean agradables ante tu vista.*

Ten compasión de quienes sufren cualquier dificultad o angustia; especialmente por aquellos que están en nuestra lista de oración.

*Que sean librados de sus aflicciones.*

Otorga paz eterna a quienes han fallecido.

*Que les brille tu luz perpetua.*

Te alabamos por los santos y santas que han entrado en tu gozo.

Que también nosotros seamos parte de tu reino eterno.

Oramos por aquellos que están celebrando cumpleaños esta semana, especialmente Debbie Cummings and Bernhardine Whitney; y aquellos que están celebrando aniversarios.

Oremos por nuestras necesidades y las de nuestro prójimo.

*El pueblo ora. El pueblo puede agregar sus propias peticiones.*

*Quien preside agrega una colecta de cierre*

Dios eterno y poderoso, gobernante de todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta en tu piedad las oraciones de tu pueblo y danos fuerza para hacer tu voluntad; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

## La Confesión de Pecado

*El diácono, o Celebrante, dice:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

*Celebrante and Pueblo*

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de nosotros y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. Amén.

*Quien preside declara:*

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes,  
perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,  
los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo  
los guarde en la vida eterna. Amén.

## La Paz

*De pie. Quien preside dice:*

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

*El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.*

## ANUNCIOS

# La Santa Comunión

## Ofertorio

*Celebrante dice a la Pueblo*

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2*

*Las ofrendas del pueblo (pan y vino, y dinero u otras ofrendas) se traen directamente al diácono, o en su ausencia, a quien preside. El pueblo permanece de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre la santa mesa. ✠ Durante la presentación de ofrendas se puede cantar un himno, canto.*

## Doxology

Praise God, from whom all blessings flow;

Praise Him, all creatures here below;

Alleluia, Alleluia

Praise Him above, ye heav'nly host;

Praise Father, Son, and Holy Ghost.

Alleluia, Alleluia

Alleluia, Alleluia, Alleluia

*Todos son bienvenidos a la mesa del Señor y están invitados a la comunión! En el altar se le ofrecerá primero la hostia, que se colocará en su mano. Por favor, responda "Amén". Luego se le ofrecerá el vino para beber de la copa común. Si todavía no se siente cómodo regresando a beber de la copa común, puede regresar a su asiento después de recibir la hostia, o puede optar por cruzar los brazos sobre el pecho cuando se ofrezca el cáliz y simplemente responder "Amén", reverenciando así el sacramento. Creemos que estamos completamente comulgados después de recibir el sacramento en una forma, por lo que cualquiera de estas opciones sería completamente aceptable. Si no desea recibir la comunión, o si aún no ha sido bautizado, aún está invitado a acercarse al altar para recibir una bendición. Por favor, cruce los brazos sobre el pecho cuando se le ofrezca la hostia y la Pastora Jill le dará una bendición. Luego puede regresar a su asiento. Si está interesado en aprender más sobre el bautismo y la entrada completa en nuestra comunidad de adoración, por favor comuníquese con la Pastora Jill en [Pastorjill@stpaulsbythesea.org](mailto:Pastorjill@stpaulsbythesea.org).*

# Plegaria Eucarística A

*El pueblo sigue de pie. Celebrante, de cara al pueblo, dice o canta:*

El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* Y también contigo.

*Celebrante* Elevemos los corazones.

*Pueblo* Los elevamos al Señor.

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo* Es justo darle gracias y alabanza.

*Celebrante continúa:*

Es en verdad justo y necesario  
en todo tiempo y lugar darte gracias,  
Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

Pero sobre todo debemos alabarte por la gloriosa  
resurrección de tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor.  
Él es el verdadero cordero pascual, que por nosotros fue sacrificado,  
para librar del pecado al mundo entero. Por su muerte, la muerte aniquiló  
y, al resucitar a nueva vida, nos ganó la vida eterna.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles,  
arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre  
cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

*Celebrante and Pueblo*

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito quien viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

*El pueblo, de pie o de rodillas.*

*Celebrante continúa:*

Padre santo y bondadoso: Con amor infinito nos creaste  
para ti; y cuando caímos en el pecado y quedamos  
bajo el poder del mal y de la muerte, tú nos tuviste misericordia: Enviaste a  
Jesucristo, tu Hijo único y eterno, a compartir la naturaleza humana,

a vivir y morir como nosotros y a reconciliarnos contigo,  
Dios y Padre de todos.

Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos y, obedeciendo tu voluntad, se ofreció como sacrificio perfecto para el mundo entero.

*Cuando Celebrante se refiere al pan, lo alza o le impone una mano; cuando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

La noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo:  
«Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el vino; y después de darte gracias, se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

*Celebrante y Pueblo*  
Cristo ha muerto.  
Cristo ha resucitado.  
Cristo volverá.

*Celebrante continúa:*  
Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación. Y recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estas ofrendas.

Santificalas por tu Espíritu; que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo, la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin que tenemos en él. Santifícanos también a nosotros para que fielmente recibamos este santo sacramento, y te sirvamos firmes, unidos, y en paz; y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. *Amén.*

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

*Pueblo y Celebrante:*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. *Amén.*

## **Fracción del Pan**

*El Celebrante parte el Pan consagrado.*

*Se guarda un período de silencio.*

*Luego puede cantarse o decirse:*

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! [¡Aleluya!]

*De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

*Los ministros reciben el Sacramento en ambas especies e inmediatamente después lo dan al pueblo.*

*Usando el pasillo central, diríjase a la baranda del Altar. Una vez que haya recibido la comunión, regrese a su asiento utilizando los pasillos laterales.*

*Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras:*

El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. [Amén.]

La Sangre de Cristo, cáliz de salvación. [Amén.]

### **Himno de Comunión:**

Hymnal 1982, #307

1. Lord, enthroned in heavenly splendor,  
first-begotten from the dead.  
Thou alone, our strong defender,  
liftest up thy people's head.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Jesus, true and living bread!  
Jesus, true and living bread!

2. Here our humblest homage pay we,  
here in loving reverence bow;  
here for faith's discernment pray we,  
lest we fail to know thee now.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Thou art here, we ask not how.  
Thou art here, we ask not how.

3. Though the lowliest form doth veil thee  
as of old in Bethlehem,  
here as there thine angels hail thee,  
branch and flower of Jesse's stem.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
We in worship join with them.  
We in worship join with them.

4. Paschal Lamb, thine offering, finished  
once for all when thou was slain,



in its fullness undiminished  
shall for evermore remain.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Cleansing us from every stain.  
Cleansing us from every stain.

5. Life-imparting heavenly Manna,  
smitten Rock with streaming side,  
heaven and earth with loud hosanna  
worship thee, the Lamb who died.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Risen, ascended, glorified!  
Risen, ascended, glorified!

*Después de la Comunión, Celebrante dice:*  
Oremos.

*Celebrante y pueblo:*  
Dios poderoso y eterno:  
Te damos gracias por habernos alimentado  
con la cena espiritual del inestimable cuerpo y sangre  
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo;  
y por asegurarnos, en estos santos misterios,  
que somos miembros vivos del cuerpo de tu Hijo  
y herederos de tu reino eterno.  
Y ahora, Padre, envíanos al mundo  
a cumplir la misión que nos has encomendado  
para amar y servirte  
en fiel testimonio de Cristo nuestro Señor.  
A él, a ti, y al Espíritu Santo  
sean honor y gloria, ahora y siempre. Amén.

## **Benediction**

## Himno de Recesión:

Hymnal 1982, #494

1 Crown him with many crowns,  
the Lamb upon his throne;  
Hark! how the heavenly anthem drowns  
all music but its own;  
awake, my soul, and sing  
of him who died for thee,  
and hail him as thy matchless King  
through all eternity.

2 Crown him the Son of God  
before the worlds began,  
and ye, who tread where he hath trod,  
crown him the Son of man;  
who every grief hath known  
that wrings the human breast,  
and takes and bears them for his own,  
that all in him may rest.

3 Crown him the Lord of life,  
who triumphed over the grave,  
and rose victorious in the strife  
for those he came to save;  
his glories now we sing  
who died, and rose on high,  
who died, eternal life to bring,  
and lives that death may die.

4 Crown him of lords the Lord,  
who over all doth reign,  
who once on earth, the incarnate Word,  
for ransomed sinners slain,  
now lives in realms of light,  
where saints with angels sing  
their songs before him day and night,  
their God, Redeemer, King.

5 Crown him the Lord of heaven,  
enthroned in worlds above;  
crown him the King, to whom is given,  
the wondrous name of Love.  
Crown him with many crowns,  
as thrones before him fall,  
crown him, ye kings, with many crowns,  
for he is King of all.

### **Despedida**

*Celebrante* Salgamos en nombre de Cristo.

*Pueblo* Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya, Aleluya!

# Bienvenidos a la Iglesia

## Episcopal de St. Paul's by-the-Sea

Todos los cristianos bautizados, de cualquier edad y denominación, son bienvenidos a recibir la comunión. También tenemos disponibles obleas sin gluten

### Lista de oración

Robbie Whittington Joyce, Cindy Dreslin, Kyle Harmon, Shirley Connor, Jose Cabrera, Ryan Fischer, Katlyn, Letty Trimper Hurst, Fr. Joe Rushton, Connie Mayers, Doug Dryden, Brian Friedman, Grace, Randy Hastings, Frank Candeloro, Jr., John Seward, Stephanie Hill, Douglas Allan, Yveta Henry Tull, Jean Charles, Jimmy Farley, Alex Hoffman, Jonathan Jones, Larry Lorton, Dee Toms, The Lecates Family, Hunter Berry, The People of Ukraine, Jennings Whittington, Michael Hallett, Hannah Johnson, Gordon Clark, Hugh Smith, Ralph Hastings, Cathy Wist, Frank Avallone, Rev. Laura Dorsey, Mary Wright, Yipsy Noel, Andy Diaz, Alan Farley, Liana Wallman, Betty O'Key

### Esta Semana Oramos Por ...

El Ciclo de Oración Diocesano: Damos gracias por el testimonio del pueblo de Dios en Emmanuel Church, Chestertown, their Rector, Claire Nevin-Field, y su esposo, Andrew.

El Ciclo de Oración de las Comunidades de Fe Locales: Oramos por St. Paul's United Methodist Church, Berlin..

Los Cumpleaños: Debbie Cummings, Bernhardine Whitney